

MEC

JNAnews

SAMMSS

PUBLICATION DATE: 14 MARCH 2019

মুন্ডা শিক্ষা কেন্দ্রই ও সুন্দরবান আদিবাসী মুন্ডা মহিলা সমবায় সমিতি
যীশুর নাম আশ্রম - ঈশ্বরীপুর, শ্যামনগর, সাতক্ষীরা

MEC (Munda Education Centre) & SAMMSS (Co-operative of the Tribal Women of the Sunderban Forest)
Jisur Nam Ashram - Ishwaripur, Shyamnagar, Satkhira



রুপান্তর

Editorial



This newsletter would like to be a very special one! Several years ago the tribal Munda people of the Sunderban Forest started a long journey towards their overall social development and human promotion. This journey has been named “Rupantor” (রূপান্তর), that is “Transformation”. Several forces have been at work to bring effective and real transformation among the tribal Munda people of the Sunderban.

This newsletter would like to introduce these forces, that is Munda development workers and say something about their precious and valuable work and at the same time to encourage them to carry on with their efforts for this Rupantor.

For sure some kind of Rupantor will happen among the tribal Munda people and the names of the people who worked for this Rupantor will be marked in golden letters should the History of the tribal Munda people of the Sunderban Forest be ever written.

I hope our Redears would like what is hereinafter reported about names and activities of these brave young men and young ladies.

Fr. Luigi Paggi sx

SAMS

Sunderban Adibashi Munda Sangstha means Organization of the Tribal Mundas of the Sunderban. This is a small NGO set up by a few educated Munda young men almost 10 years ago. It is led by Krisnapada Munda, the first student among the tribal people of the Sunderban Forest who graduated from university. SAMS has been busy with several development projects such as: universal literacy, health and sanitation, promotion of human rights, land issues, income generating activities, solar electricity and so on. Tribal Munda village people have been highly benefitted through these activities.



This hand painted road sign indicates the direction of SAMS Head Office in Munshiganj which is a village a few kilometers from Ishwaripur.

The explanation of the logo (as that in the cover of this newsletter) is the following:

1. The two persons represent the Munda hunters in the forest.
2. The bow and arrows are the tools with which they make their living.
3. The jungle trees represent their primitive way of life.

4. The rising sun and the brick house represents modernity, based firstly of all on alphabetization i.e. education.

5. The Sunderban tribal Munda want to keep their beautiful traditions and at the same time venture into modernity... But there is a river to cross!

The river can be crossed only with the *রূপান্তর (Rupantor)* i.e. a process of "transformation", which can only start from schooling and awareness of their human rights, certainly also thanks to both external aid and greater governmental attention to the tribals.



Old Family Members of SAMS



New Family Members of SAMS



All Staffs of SAMS

SAMMSS

Sunderban Adibashi Munda Mohila Somobay Somiti means Credit Union of the Tribal Munda Women of the Sunderban.

The four girls who lead SAMMSS are (from left to right in the picture) Bahamoni, Minoti, Nilima and Chompa.



Nilima and Minoti, the girls who set up SAMMSS, wrote the following article.

Sundarban Adibashi Munda Mohila Somobay Somiti Ltd.

A few details about SAMMSS

By Nilima Munda and Minoti Munda



In 2012 Fr. Luigi Paggi gave us - Nilima and Minoti - the opportunity to visit another world. It was Italy. There environment, people and everything are very different from our Country. There women are very developed. They are not like our Munda women. They can go here and there very easily and they can do all kinds of work. Women can play important roles and take family decisions.

Minoti and Nilima had realized how different Italian women are from ours! So they were inspired to set up a small co-operative to develop Munda girls and women. The co-operative was named SAMMSS

Aim of SAMMSS is the empowerment of Munda women and their socio-economic development.

Our activities:

- 1. Credit program: It is the most important part of SAMMSS activities. We have 128 women members. Every year we arrange an annual meeting with our members. In this annual meeting we discuss about women empowerment, how to increase their income, savings and so on.*
- 2. Educational material distribution: Every month SAMMSS arranges a meeting with Munda students (only girls) and we distribute pens and exercise books for their school need. About 30 girls get these benefits.*
- 3. Tree plantation: It is one of the most important activities of SAMMSS. During the rainy season SAMMSS plants different kinds of trees at the road sides.*
- 4. I.G.A: To develop women empowerment and their economic situation SAMMSS encourages its members to set up Income Generating Activities, such as poultry farms, keep domestic animals, start homestead gardening and so on.*
- 5. Sanitation installation: Every year we install sanitary latrines among SAMMSS members in the various villages.*



- 6. Finally a very important work done by SAMMSS is to encourage village girls to disobey and rebel against their parents should they force them into a premature marriage.*

We are very grateful to Fr. Luigi Paggi and our foreign friends and donors.

Village schools

The tribal Munda people of the Sunderban Forest have a language on their own which is called “Sadri”. Among themselves they usually speak in this language. Therefore their children have a lot of difficulty with the Bengali language, the national one. In order to help the Munda village children to start learning the national language which is a must for every Bangladeshi citizen, Minoti Munda and Oporna Munda look after the various village schools where the tribal Munda kids are taught the basics of the Bengali language. After mastering these basics the children can venture into the government schools.

Let’s see what Minoti has to say about these small village schools and her work...

I am Minoti Munda. I am staying at Fr. Luigi’s Mission. I am a student of Civil Engineering.

I supervise some Munda village schools.



Aparna is a student and she also works with me to look after the village schools.



There are many girls in our Mission. The girls are from different villages. They are staying here at JNA so that they can carry on their studies and stop their early marriage. In our society we have the bad habit to arrange the marriage of our daughters at an early age. Now at JNA we have 20 girls. They carry on their studies from here.

We have several schools in our community. In this way if our Munda children can get educated our community will improve.

All our Munda schools have women teachers because women can look after children in a better way.

Thank you so much for your help to run our Munda schools. The money you have given to Fr. Luigi will be used and spent to keep these village schools running and for helping the 20 Munda girls staying at Fr. Luigi's Mission to continue their studies. We are very GRATEFUL to you.

*Sincerely Yours,
Minoti*





Nilima's campaign against child marriages

Several years ago the first girls who rebelled against their parents and went away from home in order to avoid a premature and forced marriage started a war against this bad habit among the tribal Munda people of the Sunderban Forest. A good number of battles were fought and won by these brave young ladies but the war has not been won yet. Recently Nilima Munda has started fighting again against this bad habit and this time she is determined to win the war. We are confident she will succeed and we wish her all the best.



“Doctor” Ram Proshad Munda

The tribal Munda people of the Sunderban Forest are quite concerned about sanitation and health and a young man among them has developed a strong interest about medical science. He has attended several courses on first aid and pediatrics and has now become a renowned medical practitioner consulted by his own tribal people and Bangladeshi people as well, both Muslim and Hindu. Moreover when foreign doctors come to this remote corner of the Country to offer their voluntary service to the local sick people Ram Proshad Munda is always ready to help them and his services are very much appreciated.

Dr. Marco Pedefferri - a retired Italian pediatrician who has come to the Sunderban area so many times - would be lost without Ram Proshad's help. We would like to express to Ram Proshad our congratulations for the important position he has been able to reach and we wish him all the best for his important career.







Marital education

Another very important work which was inspired and supported for quite a long time by two Italian ladies, namely Ms. Cristina Abbiati and Ms. Rossana Vittani, is some kind of sexual education among newly married Munda couples and young boys and girls who will step soon into married life.

The young lady who organizes and leads these training is Shopna Munda who has already got a four-year nursing training and now she has been recruited by SAMS to carry out this important work which will be very useful to the young Munda couples for their family life.





Cultural activities

Tribal culture is quite different from both Muslim and Hindu Bangladeshi culture. The tribal Munda people of the Sunderban Forest are quite aware about these differences, so in order to save and preserve the most beautiful features of their own culture several years ago they set up a cultural team which performs tribal singing and dancing.

The leader of this group is Mr. Gopal Munda who is a good singer and songwriter. His cultural group is often invited to stage shows where beautiful tribal dances are performed by lovely tribal Munda girls.

Mr. Gopal Munda's cultural group has become quite famous not only in the villages around the Sunderban Forest but also in Dhaka where the group has been invited on several occasions and has also been screened by the BTV, the Bangladesh Television.

The tribal Munda people are very proud of Mr. Gopal Munda and his cultural group as it has played a very important role in making their almost forgotten traditions quite well known all over Bangladesh.

We express our sincere congratulations to Gopal Munda and his team!







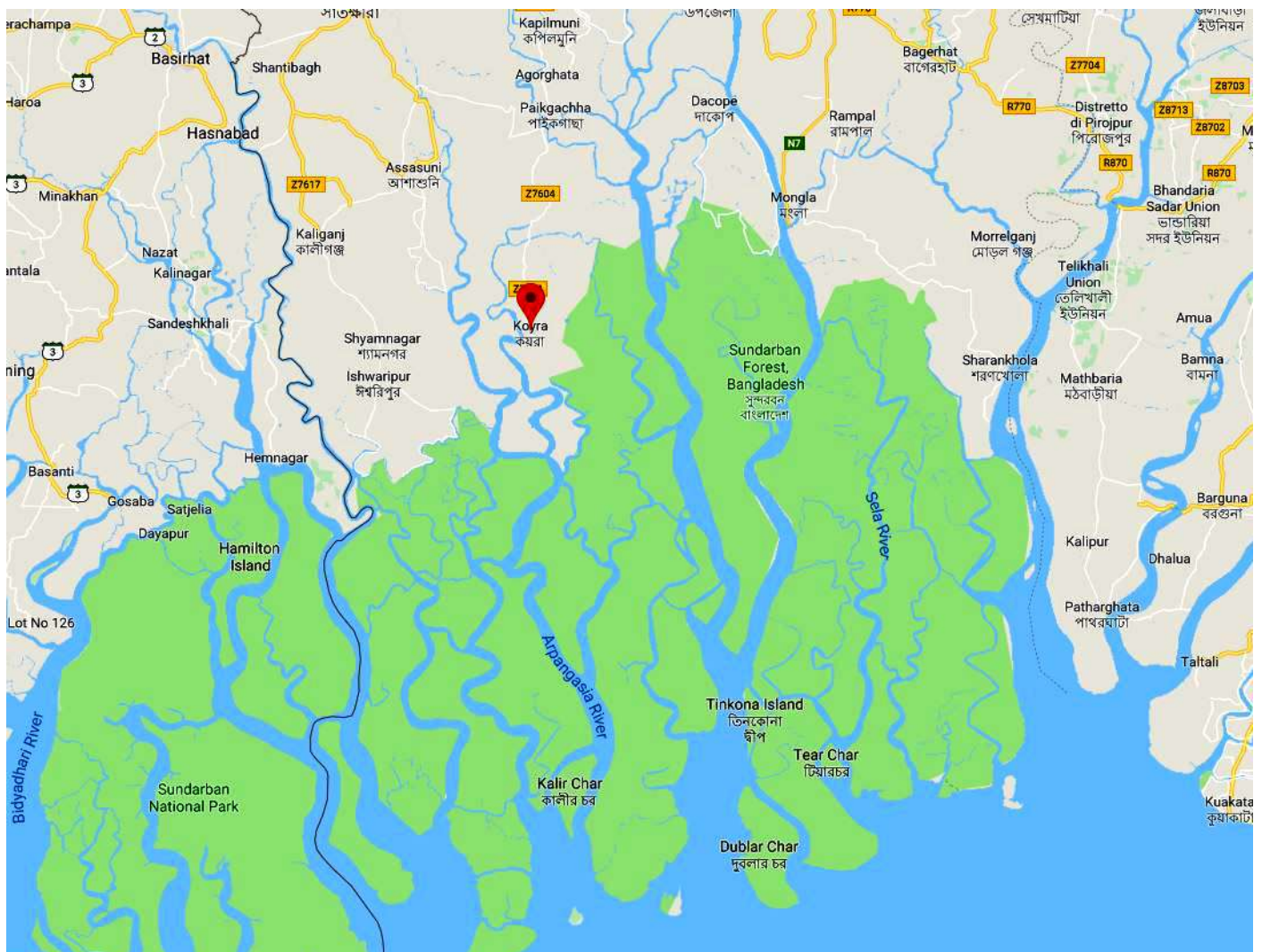
Social promotion

Two other persons should be mentioned as development workers trying their best to improve the lifestyle of the tribal Munda people of the Sunderban Forest. These two persons, a lovely young lady and a young man named Sadhona Munda and Ratan Munda respectively, live in Koyra, an area under Khulna Division not so far from JNA (which is in Ishwaripur).

Both of them are busy with encouraging their own people to join the co-operative movement which could be a great help in improving the economic situation of the tribal Munda of the Sunderban Forest.

Sadhona and Ratan are an example to young men and young women who have received some kind of education and have now to start understanding that time has come to return what they have received, and that the overall development and social promotion of Munda people will depend mostly on themselves.

We hope that Sadhona and Ratan will continue their work without getting discouraged when the results of their commitment are not according to their expectations. We wish them all the best!





Munda Education Center - Sunderban Adibashi Munda Mohila Somobay Somiti

Jisur Nam Ashram – Ishwaripur, Shyamnagor, Satkhira

JNAnews – 14 MARZO 2019

Editoriale di P. Luigi Paggi

Questo notiziario vorrebbe essere molto speciale!

Diversi anni fa i Tribali Munda della Foresta del Sunderban cominciarono un lungo viaggio verso lo sviluppo sociale complessivo e la promozione umana: questo percorso è stato chiamato “Rupantor” che significa “Trasformazione”.

Molte forze si sono impegnate per portare effettiva e reale trasformazione tra i Tribali del Sunderban: questo notiziario vorrebbe presentare queste forze che operano per lo sviluppo Munda, dire qualcosa del loro prezioso lavoro e nello stesso tempo incoraggiarle a continuare i loro sforzi per questo Rupantor.

Certamente qualche tipo di Rupantor avverrà tra i Tribali Munda, e il nome delle persone che vi hanno lavorato sarà marcato in lettere dorate nella Storia dei Tribali Munda che verrà scritta. Spero che i nostri Lettori gradiscano ciò che di seguito viene riportato circa i nomi e le attività di questi coraggiosi giovanotti e signorine.

SAMS

Sunderban Adibashi Munda Sangstha significa Organizzazione dei Tribali Munda del Sunderban. E' una piccola ONG creata quasi 10 anni fa da alcuni giovanotti Munda scolarizzati. E' guidata da Krisnapada Munda, il primo studente tra i Tribali della Foresta del Sunderban che si è laureato alla università. SAMS si è impegnata in diversi progetti di sviluppo come: alfabetizzazione per tutti, igiene e salute, promozione dei diritti umani, problemi del territorio, attività economiche generanti reddito, energia solare e così via. I Tribali Munda dei villaggi hanno avuto molti benefici da queste attività.

Questo segnale stradale (pag.3) dipinto a mano indica la direzione della sede di SAMS a Munshiganj, che è un villaggio a pochi chilometri da Iswaripur. La spiegazione del “logo” (che è in copertina di questo notiziario) è la seguente:

1. Le due persone rappresentano i cacciatori Munda nella Foresta;
2. L'arco e le frecce sono gli utensili con cui si procacciano da vivere;
3. Gli alberi della jungla rappresentano il li loro primitivo stile di vita;

4. Il sole nascente e la strada lastricata rappresentano la modernità, basata prima di tutto sull'alfabetizzazione cioè l'educazione;
5. I Tribali Munda del Sunderban vogliono mantenere le loro splendide tradizioni e nello stesso tempo avventurarsi nella modernità... ma c'è un fiume da attraversare!

Il fiume può essere attraversato solo con Rupantor cioè un processo di trasformazione, che può cominciare solo dalla scolarizzazione e dalla consapevolezza dei propri diritti umani, certamente insieme anche all'aiuto esterno e una più grande attenzione governativa ai Tribali. [a pag.4: vecchi e nuovi membri di SAMS]

SAMMSS

Sunderban Adibashi Munda Mohila Somobay Somiti significa Unione di Credito delle Donne Tribali Munda del Sunderban.

Le quattro ragazze che guidano SAMMSS sono (da sinistra a destra nella foto a pag. 5) Bahamoni, Minoti, Nilima e Chompa.

Nilima e Minoti, le ragazze che hanno fondato SAMMSS, hanno scritto il seguente articolo.

SAMMSS: qualche dettaglio

Nel 2012 P. Luigi Paggi ha dato a noi due l'opportunità di visitare un altro mondo, che era l'Italia. Là tutto, anche l'ambiente e la gente, è molto differente dal nostro Paese. Là le donne sono molto sviluppate, non come noi Munda: possono andare in giro con grande facilità, e possono fare ogni tipo di lavoro; possono avere ruoli importanti e prendere decisioni per la famiglia.

Abbiamo capito quanto le donne italiane sono differenti da noi, così siamo state ispirate a creare una piccola cooperativa di sviluppo delle ragazze e delle donne Munda, con nome SAMMSS. Lo scopo di SAMMSS è il loro potenziamento e sviluppo economico.

Le loro attività:

1. Il programma di credito: è la parte più importante delle attività di SAMMSS. Ogni anno organizziamo un incontro con i nostri membri, che attualmente sono 128 donne, con cui discutiamo su come avere più possibilità, aumentare le proprie entrate, il risparmio e così via.
2. La distribuzione di materiale educativo: ogni mese SAMMSS organizza un incontro con le studentesse Munda e distribuisce penne e quaderni per le loro esigenze scolastiche. Circa 30 ragazze beneficiano di questo servizio.
3. La piantagione di alberi: è una delle più importanti attività di SAMMSS: durante la stagione delle piogge piantiamo ai lati delle strade differenti tipi di alberi.
4. I.G.A.: per sviluppare le potenzialità delle donne e la loro situazione economica SAMMSS incoraggia i suoi membri a intraprendere Attività che Generano

Reddito [I.G.A.] come l'allevamento di polli, tenere animali domestici, iniziare aziende orticole e così via.

5. Installazioni igieniche: ogni anno installiamo latrine nei vari villaggi delle socie SAMMSS.
6. Infine, un importantissimo lavoro svolto da SAMMSS è di incoraggiare le ragazze dei villaggi a disobbedire e ribellarsi contro i loro genitori se vorrebbero forzarle a un matrimonio precoce.

Siamo molto grate a P. Luigi Paggi e a i nostri amici e benefattori stranieri.

Le scuole di villaggio

I Tribali Munda DELLA Foresta del Sunderban hanno una loro lingua, che si chiama "Sadri", e normalmente tra di loro parlano in questa lingua. Perciò i loro figli hanno un sacco di difficoltà con quella nazionale, la lingua Bengali. Per aiutare i bambini dei villaggi Munda a cominciare a imparare il Bengali, che è obbligatorio per ogni cittadino del Bangladesh, Minoti e Oporna seguono le scuole dei vari villaggi dove i bambini devono studiare le basi del Bengali. Apprese queste basi i bambini potranno avventurarsi nelle scuole governative.

Vediamo cosa ha detto Minoti di queste piccole scuole di villaggio e del suo lavoro...

Sono Minoti Munda. Sono una studentessa di Ingegneria Civile, e sto al JNA di P. Luigi Paggi. Soprintendo ad alcune scuole di villaggi Munda. Anche Oporna è studentessa, e lavora con me. Ci sono diverse ragazze alla Missione, e provengono da differenti villaggi: stanno qui al JNA per poter continuare gli studi e sottrarsi al loro matrimonio precoce. Nella nostra società abbiamo la cattiva abitudine di organizzare il matrimonio delle nostre figlie ad una età molto precoce. Adesso al JNA siamo in 20 ragazze, che proseguono i loro studi da qui.

Abbiamo diverse scuole nella nostra comunità: se i bambini Munda possono diventare istruiti la nostra comunità migliorerà.

Tutte le nostre scuole Munda hanno insegnanti donne perché queste possono seguire i bambini in modo migliore.

Grazie moltissimo per il vostro aiuto a far funzionare le nostre scuole Munda. I soldi che date a P. Luigi saranno usati e spesi per questo e per aiutare le 20 ragazze che stanno alla Missione a continuare i loro studi.

Vi siamo molto grati, sinceramente, Minoti.

La campagna di Nilima contro i matrimoni delle bambine

La prima ragazza che molti anni fa si ribellò contro i suoi genitori e scappò di casa per evitare un forzato e prematuro matrimonio ha cominciato una guerra contro questa cattiva usanza tra i Tribali Munda della foresta del Sunderban. Un buon numero di battaglie sono state combattute e vinte da questa coraggiosa giovane signora ma la guerra non è stata ancora vinta; recentemente Nilima ha ricominciato a combattere di nuovo contro questa cattiva usanza, e stavolta è determinata a vincere la guerra.

Abbiamo fiducia che avrà successo, e le auguriamo tutto il meglio.

Il “Dottor” Ram Proshad Munda

I Tribali Munda della Foresta del Sunderban sono abbastanza preoccupati della igiene e della salute, e un giovanotto tra loro ha sviluppato un forte interesse alle scienze mediche: ha seguito diversi corsi di primo soccorso e di pediatria, e adesso è diventato un famoso medico consultato dagli altri Tribali come dai Bangladeshi, sia Musulmani che Indù. Inoltre, quando medici stranieri vengono in questo remoto angolo del Paese per offrire il loro servizio volontario alla gente locale sofferente, Ram Proshad Munda è sempre pronto ad aiutarli e i suoi servizi sono molto apprezzati. Il Dott. Marco Pedeferra – un pediatra italiano in pensione che è venuto molte volte nell’area del Sunderban – sarebbe stato perduto senza l’aiuto di Ram Proshad.

Vorremmo esprimere a Ram Proshad le nostre congratulazioni per l’importante posizione che è stato capace di raggiungere, e gli auguriamo tutto il meglio per la sua importante carriera.

Educazione al matrimonio

Un altro importante lavoro che è stato ispirato e sostenuto per lungo tempo da due signore italiane, Cristina Abbiati e Rossana Vittani, è un qualche tipo di educazione tra le coppie di sposi “novelli” e i giovani di entrambi i sessi prossimi alla vita matrimoniale.

La giovane donna che organizza e conduce questi corsi è Shopna Munda, che ha già fatto un corso di quattro anni da infermiera e ora è stata reclutata da SAMS per svolgere questo importante lavoro, che sarà utilissimo alle coppie di giovani Munda per la loro vita familiare.

Attività culturali

La cultura tribale è molto differente da quella Bangladeshi, sia dei Musulmani che degli Indù: i Tribali Munda della Foresta del Sunderban sono consapevoli di queste differenze, così per salvare e preservare le migliori caratteristiche della propria diversi anni fa hanno organizzato un gruppo culturale che si esibisce in canti e danze tribali.

Il capo di questo gruppo è il Sig. Gopal Munda, che è un bravo cantautore; il suo gruppo è spesso invitato ad esibizioni dove le bellissime danze tribali sono eseguite dalle belle ragazze Munda.

Il gruppo culturale è diventato famoso non solo nei villaggi attorno alla Foresta del Sunderban ma anche in Dhaka, dove è stato invitato in diverse occasioni ed è stato registrato anche dalla BTV (Televisione nazionale del Bangladesh)

I Tribali Munda sono molto orgogliosi del Sig. Gopal Munda e del suo gruppo culturale, che ha giocato un importante ruolo nel far conoscere all'intero Bangladesh le loro quasi dimenticate tradizioni. Esprimiamo le nostre sincere congratulazioni a Gopal Munda ed al suo gruppo.

Promozione sociale

Due altre persone dovrebbero essere menzionate come operatori di sviluppo che fanno del loro meglio per migliorare lo stile di vita dei Tribali della Foresta del Sunderban, una bella e giovane signora (Shadona Munda) e un giovanotto (Ratan Munda) che vivono in Koirā, un'area della regione di Khulna, non lontano dal JNA (che è in Ishwaripur). Entrambi sono indaffarati ad incoraggiare la loro gente ad unirsi al movimento cooperativo, che può essere un grande aiuto nel miglioramento della loro situazione economica.

Shadona e Ratan sono un esempio per i giovani (uomini e donne) che hanno ricevuto un qualche tipo di educazione e hanno ora cominciato a capire che è venuto il momento di restituire quel che hanno ricevuto, e soprattutto che lo sviluppo e la promozione sociale dei Munda dipendono prevalentemente da loro stessi.

Speriamo che Shadona e Ratan continuino il loro lavoro senza scoraggiarsi quando i risultati del loro impegno non si accordano con le loro aspettative. Auguriamo loro tutto il meglio!